




Виробнича практика

2.09.2024р. - 30.09.2024р.

Підготувала Мельник Ірина,
магістрантка 2 курсу, група ФЛЛм-21



Місце проходження практики



Львівський науково-дослідний інститут судових експертиз Міністерства юстиції України

Міжнародний інститут освіти, культури та зв'язків з діаспорою (МІОК)

МІОК

Міжнародний інститут
освіти, культури
та зв'язків з діаспорою

Цікаві зустрічі

- **Обговорення текстотворення:**
розглянуто особливості створення текстів для соціальних мереж та навчальних матеріалів для іноземних студентів.
- **Семінари з експертами**



Які тексти ми створювали?



Репортаж про подію:

Чітке та інформативне викладення фактів. Мета — швидко й точно донесення важливої інформації про актуальні події.

Інформативні тексти для освітнього порталу

Глибокий контент, створений для навчання та інформування користувачів у доступній формі.

Дописи-анонси в соціальній мережі

Короткі, привертають увагу і спонукають до взаємодії. Оформлені для швидкого сприйняття та залучення аудиторії.

Навчальні тексти для читання

Відповідність тексту рівням (А2, В1, В2),



Робота з лексикографічними джерелами

Експерт – особа, яка володіє спеціальними знаннями та залучається слідчими органами, судом, арбітражним судом для проведення судової експертизи.

Юрислінгвістика : словник термінів і понять / укладачі: Л.І. Шевченко, Д.В. Дергач, Д.Ю. Сизонов, І.В. Шматко / За ред. проф. Л.І. Шевченко. Київ : ВПЦ "Київський університет", 2015. С.44.

ЕКСПЕРТ, а, чоловічий рід. Фахівець, що робить експертизу. Обвинувачений має право.. задавати запитання іншим обвинуваченим, свідкам, експертам і т. д. (Радянський суд, 1951, 56); Після детальних обчислень, зроблених різними експертами, управління будівництва погодилося з професором (Микола Трублаїні, III, 1956, 417).

Словник української мови: в 11 томах. — Том 2, 1971. — Стор. 462.

ЕКСПЕРТ, -а, чоловічий рід. Фахівець у будь-якій галузі, що проводить експертизу та здатний на підставі своїх знань та досвіду надавати кваліфіковану консультацію. "Експерт-бонітер" - зоотехнік-селекціонер вищої кваліфікації, який спеціалізується на кваліфікації тварин за їх типом. Експерт-геомолог: експерт декоративного каміння - фізична особа, що має відповідне кваліфікаційне свідоцтво.

Великий тлумачний словник сучасної української мови // за ред. В. Т. Бусел. — К.; Ірпінь : ВТФ Перун, 2004. С.143-144.

Експерт — спеціаліст з глибокими знаннями та досвідом у певній галузі, який залучається для проведення експертизи та надання кваліфікованих висновків або консультацій на підставі своїх професійних компетенцій.

Дослідження з метою проведення семантико-текстуальної експертизи

Аналіз за алгоритмом

1. Загальна характеристика тексту (мова, стиль, жанр, адресат тощо).
2. Наявність інформації щодо конкретної особи.
3. Наявність негативної інформації.
4. Форма вираження (оціночне судження/ фактичне твердження).



Висловлювання зі скріншоту соціальної мережі: **Если вы хотели спросить: что за херня испаскудила вид? то я вам скажу! Это ВТОРОЙ музей голодомора! Как часто вы были в первом?**

У першому реченні вжито лексему «херня», значення цього слова знаходимо у словнику :

ХЕРНЯ, ж., вульг.-просторозм. 1. Те саме, що ХУЙНЯ.

ХУЙНЯ, ж., обсц., згруб.-просторозм. 1.зне- важл. або презирл. Що-небудь незначне, не варте уваги. 2. зневажл. Будь-що (предмет, одяг, страва і т. ін.) поганої якості. 3. зневажл. Що-небудь безглузде, негативне, погане (про дії, вчинки, висловлювання і т. ін.).[1]

Ставицька Л. (2008). Українська мова без табу = Ukrainian Without Taboos : слов. нецензур. лексики та її відповідників : обценізми, евфемізми, сексуалізми. Київ: Критика, 2008. 454 с. С.385.

Ця лексема має вузьке обценно-вульгарне значення і використовується для позначення чогось неважливого, безглузлого або поганої якості. У просторіччі вона набуває презирливого відтінку щодо предметів, дій або навіть висловлювань. У цьому випадку судження визначається як оцінне через наявність концептуально значущого ядерного компонента висловлювання, який передбачає негативну оцінку сказаного.

Висловлювання зі скріншоту соціальної мережі: **Если вы хотели спросить: что за херня испаскудила вид? то я вам скажу! Это ВТОРОЙ музей голодомора! Как часто вы были в первом?**

Фраза «испаскудила вид» є оціночним судженням, яке має суб'єктивну природу і відображає негативну емоційну реакцію автора на певну ситуацію. Лексемі «испаскудила» відповідає українське «паскудити», що у тлумачному словнику української мови має значення[1]:

ПАСКУДИТИ, джу, диш, недок., розм.

1. перех. Покривати брудом; бруднити.

// перен. Дотиком, втручанням, присутністю і т. ін. оскверняти, опоганювати когось, щось. // перен.

Виставляти кого-, що-небудь в недоброму світлі, соромити, чорнити когось.

2. перех. Заподіювати шкоду; псувати.

Словник української мови: в 11 томах. — Том 6, 1975. — Стор. 86.

У цьому випадку автор використовує експресивну лексику з яскраво вираженою негативною конотацією («испаскудила»), що вказує на його негативне сприйняття змін у зовнішньому середовищі внаслідок побудови об'єкта (музею).

Це судження не є фактичним, оскільки не містить об'єктивної інформації про фізичні характеристики чи реальний вплив музею на вигляд території, а передає суб'єктивну оцінку, засновану на особистому сприйнятті та емоціях автора.

«Это ВТОРОЙ музей голодомора!» – фактичне твердження, оскільки описує конкретний факт — наявність другого музею Голодомору. Воно не містить емоційного забарвлення і є інформаційним, оскільки говорить про існування об'єкта (музею).

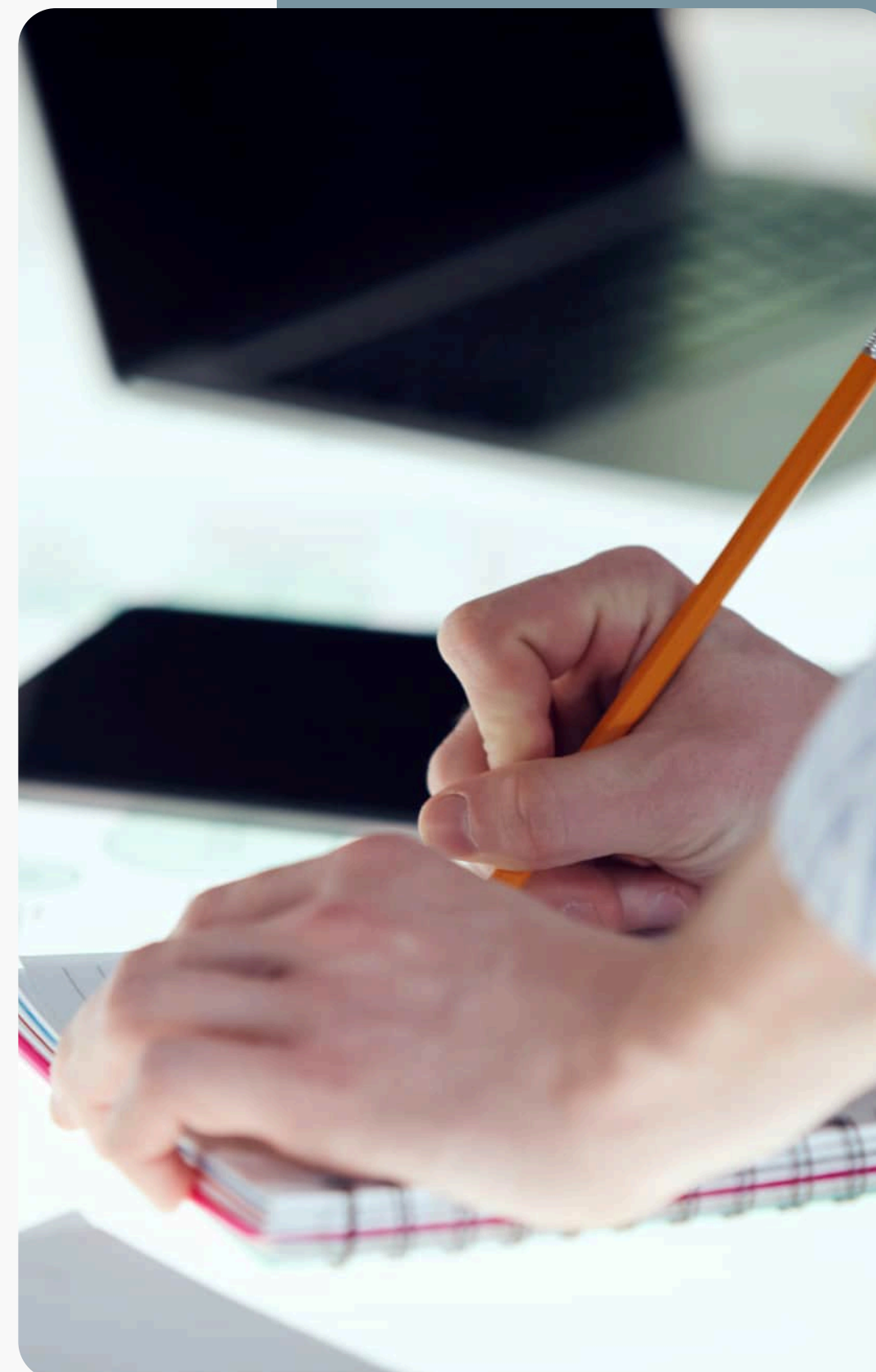
Досягнення та перспективи

Проведення семантико-текстуальних експертиз з використанням лексикографічних джерел.

Підготовка власного портфоліо текстів (репортажі, анонси, навчальні тексти).

Можливість працевлаштування у сфері текстотворення та судової лінгвістики.

Розширення професійних можливостей завдяки набутим навичкам.





*Дякую за
увагу!*

